

## REMS Cento

## REMS Cento RF

## REMS Cento 22 V

## REMS DueCento



deu	Betriebsanleitung .....	5
eng	Instruction Manual .....	12
fra	Notice d'utilisation .....	18
ita	Istruzioni d'uso .....	25
spa	Instrucciones de servicio .....	31
nld	Handleiding .....	38
swe	Bruksanvisning .....	45
nno	Bruksanvisning .....	51
dan	Brugsanvisning .....	57
fin	Käyttöohje .....	63
por	Manual de instruções .....	69
pol	Instrukcja obsługi .....	76
ces	Návod k použití .....	83
slk	Návod na obsluhu .....	89
hun	Kezelési utasítás .....	95
hrv	Upute za rad .....	101
srp	Uputstvo za rad .....	107
slv	Navodilo za uporabo .....	113
ron	Manual de utilizare .....	119
rus	Руководство по эксплуатации .....	125
ell	Οδηγίες χρήσης .....	132
tur	Kullanım kılavuzu .....	139
bul	Ръководство за експлоатация .....	145
lit	Naudojimo instrukcija .....	152
lav	Lietošanas instrukcija .....	158
est	Kasutusjuhend .....	164

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon +49 7151 1707-0  
Telefax +49 7151 1707-110  
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

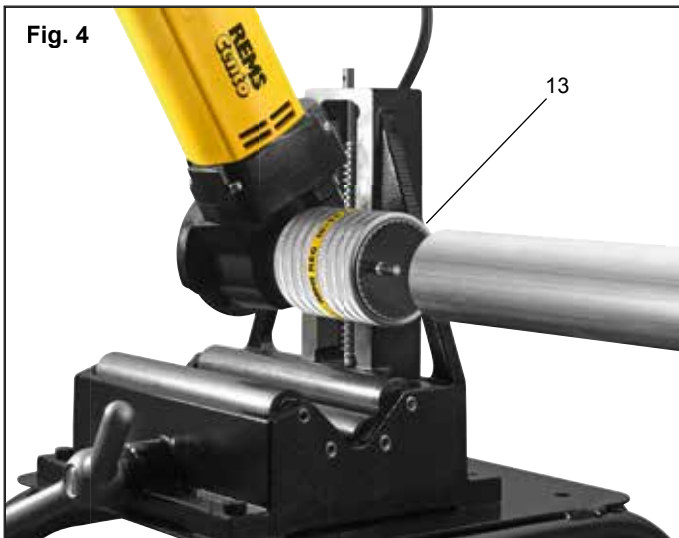


Fig. 5

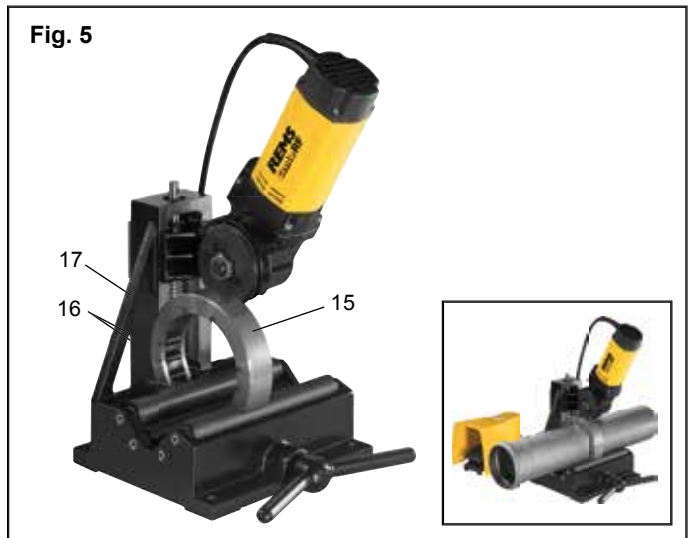


Fig. 6



Fig. 7

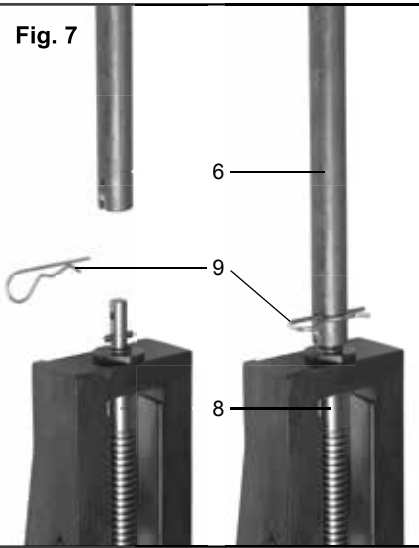


Fig. 8



Fig. 9

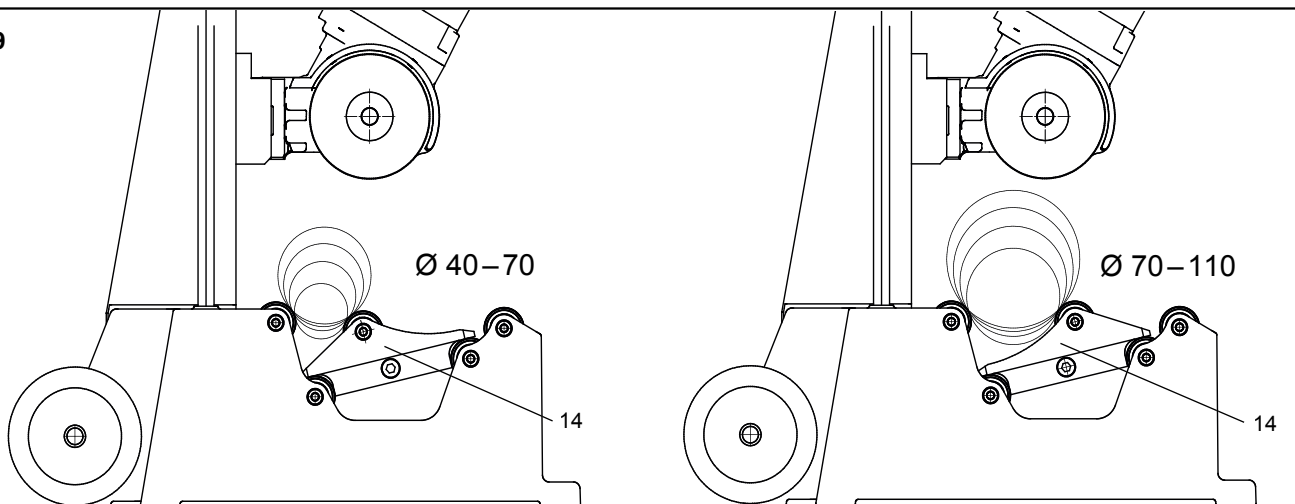
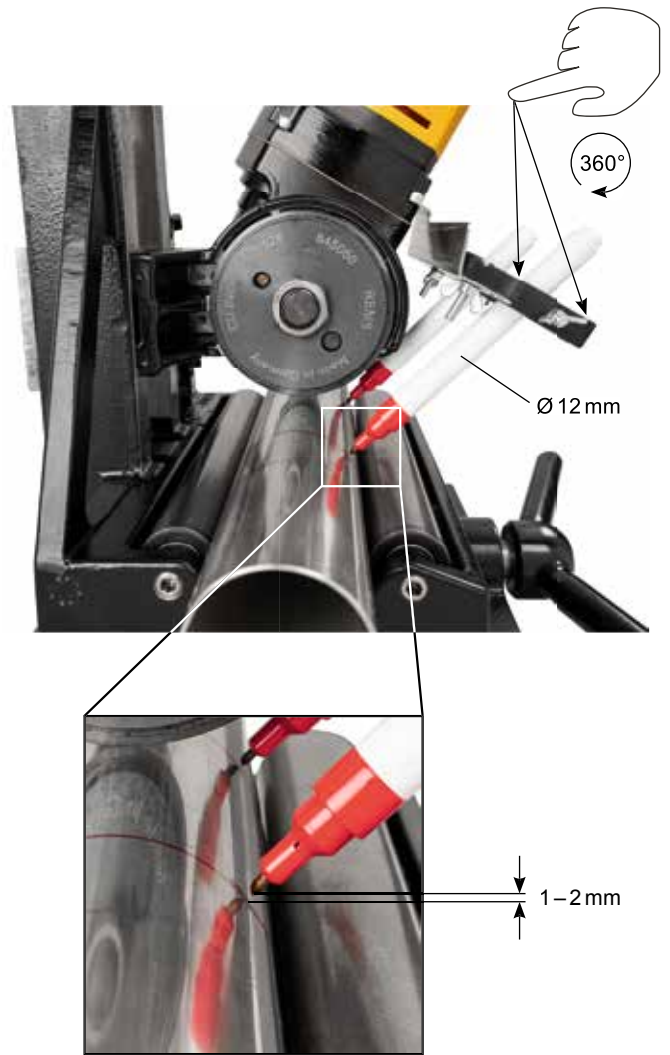


Fig. 10





## Prevod originalnega navodila za uporabo

### Sl. 1–10

1 Pogon rezalnega kolesa	11 Vpenjalna ročica
2 Rezalno kolo	12 REMS REG 28-108
3 Tekalna kolesca	13 REMS REG 10-54 E
4 Izvrtine stojala (REMS Cento/REMS Cento RF/ REMS Cento 22V)	14 Vstavek tekalnih koles za rezanje cevi Ø 40–110 mm (pribor, REMS DueCento)
5 Cev	15 Vodilo cevi (Cento RF)
6 Potisni ročaj	16 Cilindrični vijaki
7 Varnostno nožno stikalo	17 Stojalo
8 Vreteno	18 Nadzor stanja stroja
9 Vzmetno stikalo	19 Akumulatorska baterija
10 Višinsko nastavljen podpornik za cevi	20 Stopenjski prikaz polnilnega stanja

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dobrega seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z odkarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknjejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

#### 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priporoča proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
- Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali ogenj.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
- Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.

#### 6) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.
- Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

## Varnostna navodila za stroja za rezanje cevi

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Poškodovanega stroja za rezanje cevi ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost nesreče.
- Ne preobremenjujte stroja za rezanje cevi, rezalnega kolesa in cevi zaradi premočnega pritiskanja potisnega ročaja (6). Stroj za rezanje cevi in rezalno kolo sta zaradi prevelikega pritiskanja pri pomiku podvržena preveliki obrabi in se lahko poškodujeta. Pri prevelikem pritiskanju pri pomiku se konca cevi, ki se režeta, preveč močno potisneta navznoter in zaradi tega pride do zožitve premera. Cevi iz krhkega materiala, npr. lite cevi, se lahko zaradi prevelikega pritiskanja pri pomikanju utrgajo ali zlomijo.

- Ne posegajte v premikajoče se dele na območju rezanja in odstranjevanja srha ter na območju tekalnih kolesc (3) in višinsko nastavljenih podpornikov za cevi (10). *Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.*
- Za podporo dolgih cevi po potrebi uporabite na obeh straneh podpornik(e) za material REMS Herkules 3B (št. izdelka 120120), REMS Herkules Y (št. izdelka 120130), REMS Herkules XL 12" (št. izdelka 120125) oz. višinsko nastavljen(e) podpornik(e) za cevi (Sl. 6 (10)) in jih naravnajte natančno k tekalnim kolescem (3) stroja za rezanje cevi. *Na ta način se zmanjša nevarnost teka in nekontroliran padec na tla.*
- Preverite pravilno premikanje cevi pred razrezom. *Pri razrezu neravnih cevi pride do neuravnoteženosti in cev oz. podpornik cevi se lahko obrneta. Pri tem lahko cev zdrsnje s podpornika materiala oz. cevi in stroj za rezanje cevi se lahko premakne ter rezalno kolo se lahko poškoduje. Nevarnost poškodb.*
- Prevažajte oz. nosite REMS Cento /REMS Cento RF /REMS Cento 22V /REMS DueCento izključno za ročico za pomik (6), če je slednja zavarovana, kot je opisano pod točko 2.2. *Pri nezavarovanem potisnem ročaju obstaja nevarnost, da se potisni ročaj (6) loči z vretena (8). Pri tem se lahko REMS Cento /REMS Cento RF /REMS Cento 22V /REMS DueCento prevrne oz. pade na tla. Nevarnost poškodb.*
- Zaščitite sebe in osebe, ki so prisotne pri delu med rezanjem pred vrtečo se cevjo. *Obstaja nevarnost poškodb.*
- Nikoli ne dovolite, da bi stroj za rezanje cevi deloval brez nadzora. *Izklopite stroj za rezanje cevi pri daljših delovnih odmorih ter izvlecite omrežni vtič/akumulatorsko baterijo. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.*
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati stroja za rezanje cevi, tega stroja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.*
- Stroj za rezanje cevi prepustite izključno izšolanemu osebj. *Mladostniki smejo stroj za rezanje cevi uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.*
- Ta stroj za rezanje cevi ni namenjen za to, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih ni o uporabi električnega orodja poučila odgovorna oseba za varnost ozir. če za varnost odgovorna oseba med uporabo izvaja kontrolo. *Otroke morate nadzorovati, saj s tem lahko zagotovite, da se s strojem za rezanje cevi ne bodo igrali.*
- Kontrolirajte priključni vodnik stroja za rezanje cevi in podaljševalne vodnike redno na poškodbe. *Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.*

- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. *Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm<sup>2</sup>.*

## Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. *Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi [www.rems.de](http://www.rems.de) → Prenosi → Navodila za uporabo in [www.rems.de](http://www.rems.de) → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije

### Razlaga simbolov

#### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

#### ⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

#### OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Uporabljajte zaščito sluha



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II



Ni primerno za uporabo na prostem



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

## 1. Tehnični podatki

### Namembnost uporabe

#### ⚠ OPOZORILO

REMS Cento, REMS Cento RF, REMS Cento 22V in REMS DueCento sta namenjena za rezanje cevi ter za odstranjevanje zunanega in notranjega srha s cevi. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja REMS, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte [www.rems.de](http://www.rems.de) → Prenosi → Navodila za uporabo → Rezanje, posnemanje robov, odstranjevanje srha: NADALJNJI DOKUMENTI



### 1.1. Obseg dobave

REMS Cento Basic:	Stroj za rezanje cevi, obročni ključ SW 27/17, Navodilo za obratovanje.
REMS Cento RF Set:	Stroj za rezanje cevi, obročni ključ SW 27/17, vodili za cevi Ø 75 mm in 110 mm, rezilno kolo RF, navodila za uporabo.
REMS Cento 22V Basic:	Akumulatorski stroj za rezanje cevi, akumulatorska litij-ionska baterija 21,6 V, 5,0 Ah, hitri polnilec, obročni ključ SW 27/17, navodila za uporabo.
REMS DueCento Basic:	Stroj za rezanje cevi, obročni ključ SW 27/17, 2 višinsko nastavljiva podstavka za cevi 1 za cevi Ø 100–225 mm, Ø 4–8", potisni ročaj, vzmetno stikalo, navodilo za obratovanje.

### 1.2. Številke izdelka

	REMS Cento	REMS Cento RF	REMS Cento 22V	REMS DueCento
Stroj za rezanje cevi	845000	845006	845007	845005
REMS rezalno kolo Cu-INOX za cevi sistemov stiskalnega fitinga iz nerjavnega jekla, bakra, C-jekla	845050		845050	845050
REMS rezalno kolo Cu posebej za cevi sistemov stiskalnega fitinga iz bakra, C-jekla	845053		845053	845053
REMS rezalno kolo St za jeklene cevi, lite cevi (SML)	845052		845052	845052
REMS rezalno kolo C-SF posebej za cevi sistemov stiskalnega fitinga iz bakra/sisteme vtičnih fitingov iz jekla z istočasno izdelavo faze	845055		845055	845055
REMS rezalno kolo V, s 10 za cevi iz umetne mase in večplastne cevi, debelina stene s ≤ 10 mm,	845051		845051	845051
REMS rezalno kolo P, s 21 za cevi iz umetne mase in večplastne cevi, debelina stene s ≤ 21 mm,				845057
REMS rezilno kolo RF		845054		
REMS Akku Li-Ion 21,6V, 5,0 Ah			571581	
REMS Akku Li-Ion 21,6V, 9,0 Ah			571583	
Hitri polnilec 100–240V, 90 W			571585	
Hitri polnilec 100–240V, 290 W			571587	
Oskrba z napetostjo 220–240V, Namesto akum. baterije 21,6V, 40 A			571578	
Potisna ročica REMS DueCento	845218	845218	845218	845218
Vzmetni vtič	089082	089082	089082	089082

	REMS Cento	REMS Cento RF	REMS Cento 22V	REMS DueCento
Podstavek	849315	849315	849315	
Podstavek, premična	849310	849310	849310	
Tekalno kolo, 4-delni komplet	845118		845118	
Tekalna kolesa INOX (4 kosov v setu) iz nerjavne jeklene cevi	845110		845110	
Tekalno kolo iz poliamida, 4-delni komplet	845119			
Vstavek tekalnih kolesc za rezanje cevi Ø 40–100 mm				845060
Obročni ključ SW 27/17	849112	849112	849112	849112
REMS Herkules 3B, podpornik za material s 3-nogo	120120	120120	120120	
REMS Herkules Y, podpornik za material s vpenjalno pripravo	120130	120130	120130	
REMS Herkules XL 12"	120125	120125	120125	
Podstavek za cevi 1, višinsko nastavljiv, Ø 40–110 mm, Ø 1½–4"	845220		845220	
Podstavek za cevi 1, višinsko nastavljiv, Ø 100–225 mm, Ø 4–8"				845220
Podstavek za cevi 2, višinsko nastavljiv, Ø 40–110 mm, Ø 1½–4"				845230
REMS Jumbo E, zložljiva delavniška miza	120240	120240	120240	
REMS Jumbo, zložljiva delavniška miza	120200	120200	120200	
REMS REG 10–54 E, odstranjevalec zunanjega/notranjega srha	113835	113835	113835	
REMS REG 28–108, odstranjevalec notranjega srha	113840		113840	
Naprava za označevanje globine za vstavljanje spojk na cevi	845530		845530	
REMS CleanM, čistilo stroja	140119	140119	140119	140119
<b>1.3. Delovno območje</b>				
Nerjavne jeklene cevi, bakrene cevi,				
C-jeklene cevi sistemov stiskalnih fittingov	Ø 8–108 mm		Ø 8–108 mm	Ø 54–225 mm
Jeklene cevi EN 10255 (DIN 2440)	DN 6–100		DN 6–100	DN 40–150
	Ø ½–4"		Ø ½–4"	1½–6"
	Ø 10–115 mm		Ø 10–115 mm	
Lite cevi (SML) EN 877 (DIN 19522)	DN 50–100 mm		DN 50–100 mm	DN 50–200 mm
Cevi iz umetne mase SDR 11	Ø 10–110 mm		Ø 10–110 mm	Ø 40–225 mm
	Ø ½–4"		Ø ½–4"	Ø 1¼–8"
Večplastne cevi	Ø 10–110 mm		Ø 10–110 mm	Ø 40–110 mm
Varijene odtočne/padne cevi iz nerjavečega jekla (EN 1124)		Ø 40–110 mm		
Debelina stene jeklenih cevi, bakrene cevi, lite cevi (SML)	≤ 4,5 mm		≤ 4,5 mm	≤ 5,0 mm
Debelina stene cevi iz umetne mase/večplastnih cevi	≤ 10,0 mm		≤ 10,0 mm	≤ 21,0 mm
<b>Območje delovne temperature</b>				
Stroji za rezanje cevi REMS, akumulatorski stroj za rezanje cevi REMS	-10 °C – +60 °C (14 °F – 140 °F)			
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – 140 °F)			
Hitri polnillec	0 °C – +40 °C (32 °F – 104 °F)			
Oskrba z napetostjo	-10 °C – +45 °C (14 °F – 113 °F)			
<b>1.4. Število vrtljajev</b>				
Število vrtljajev rezalnega kolesa prosti tek	115 min <sup>-1</sup>	115 min <sup>-1</sup>	84 min <sup>-1</sup>	115 min <sup>-1</sup>
<b>1.5. Električni podatki</b>				
REMS Cento, REMS Cento RF, REMS Due-Cento	230 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 5,7 A. Zaščita (omrežje) 10 A (B), ustavljivo obratovanje S3 20% (AB 2/10 min), zaščitna izolacija, brez motenj pri brezžičnem obratovanju, ali 110 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 11,4 A. Zaščita (omrežje) 20 A, ustavljivo obratovanje S3 20% (AB 2/10 min), zaščitna izolacija, brez motenj pri brezžičnem obratovanju.			
REMS Cento 22 V:	21,6 V ~; 5,0 Ah, 21,6 V ~; 9,0 Ah.			
Hitri polnillec:	Vhod: 100 V – 240 V ~; 50 – 60 Hz; 90 W, Izhod: 21,6 V =, zaščitna izolacija, odprava motenj.			
Hitri polnillec:	Vhod: 100 V – 240 V ~; 50 – 60 Hz; 290 W, Izhod: 21,6 V =, zaščitna izolacija, odprava motenj.			
Oskrba z napetostjo:	Vhod: 220 V – 240 V ~; 50 – 60 Hz; Izhod: 21,6 V =, 40 A zaščitna izolacija, odprava motenj.			
<b>1.6. Dimenzije</b>				
D×Š×V	REMS Cento 250×300×250 mm (10"×12"×14")	REMS Cento RF 250×300×250 mm (10"×12"×14")	REMS Cento 22V 250×330×460 mm (9,8"×13,0"×18,1")	REMS DueCento 260×430×515 mm (10,2"×16,9"×20,3")
<b>1.7. Teža</b>				
brez varnostnega nožnega stikala (brez akumulatorja)	16,8 kg (37 lb)	16,8 kg (37 lb)	16,0 kg (35 lb)	37,0 kg (82 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6V, 5,0 Ah			0,8 kg (1,8 lb)	
REMS Akku Li-Ion 21,6V, 9,0 Ah			1,1 kg (2,4 lb)	
<b>1.8. Informacija o hrupu</b>				
Nivo zvočnega tlaka	L <sub>pA</sub> = 87 dB(A)	L <sub>pA</sub> = 87 dB(A)	L <sub>pA</sub> = 87 dB(A)	L <sub>pA</sub> = 87 dB(A)
Zvočna moč hrupa	L <sub>wa</sub> = 98 dB(A)	L <sub>wa</sub> = 98 dB(A)	L <sub>wa</sub> = 98 dB(A)	L <sub>wa</sub> = 98 dB(A)
Nivo točnega tlaka	L <sub>pC peak</sub> = 100 dB(A) K = 3 dB(A)	L <sub>pC peak</sub> = 100 dB(A) K = 3 dB(A)	L <sub>pC peak</sub> = 100 dB(A) K = 3 dB(A)	L <sub>pC peak</sub> = 100 dB(A) K = 3 dB(A)
<b>1.9. Vibracije</b>				
Ocenjena efektivna vrednost pospeška	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primeravo z drugo napravo. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinitve.

#### **⚠ POZOR**

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo stroja za rezanje cevi razlikuje od podane vrednosti, odvisno od vrste uporabe stroja za rezanje cevi. Odvisno od pogojev dela (npr. delo z prekinitvami) je lahko potrebno, da se določijo varnostno zaščitni ukrepi za posluževalca stroja.

## 2. Zagon

#### **⚠ POZOR**

Upošteвайте in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

### 2.1. Električni priključek

#### **⚠ OPOZORILO**

**Upošteвайте omrežno napetost!** Pred priključitvijo stroja za rezanje cevi oz. hitrega polnilnika preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici, ustreza napetosti v omrežju. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj stroj za ločevanje cevi obratuje le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine napajanje takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.



## Akumulatorske baterije (Sl. 1 (19))

### Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akumulatorskih baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akumulatorska baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi »globinske izpraznitve«, glejte Stopenjski prikaz polnilnega stanja. Celice litij-ionskih akumulatorskih baterij REMS so pri dobavi približno 40 % prednapolnjene. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno polniti. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akumulatorska baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

### Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akumulatorske baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpozneje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

## OBVESTILO

**Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litiji-ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.**

Za polnjenje uporabljajte izključno hitri polnilnik REMS. Litij-ionske akumulatorske baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate, so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

### Nadzor stanja stroja, REMS Cento 22 V

Akumulatorski stroj za rezanje cevi je opremljen z elektronskim nadzorom stanja stroja (sl. 1 (18)) z dvobarvno zeleno/rdečo LED-diodo. LED-dioda sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED-dioda sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti. Če nastopi to stanje med rezanjem, morate zaključiti rezanje z napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo. Če je obremenitev previsoka, LED-dioda sveti rdeče in akumulatorski stroj za rezanje cevi se izklopi. Po kratkem času mirovanja LED-dioda ponovno sveti zeleno in rezanje se lahko nadaljuje. LED-dioda utripa rdeče, če je bila temperatura motorja presežena. Po kratkem času ohlajanja LED-dioda ponovno sveti zeleno in rezanje se lahko nadaljuje. Čas ohlajanja se skrajša, če akumulatorski stroj za rezanje cevi deluje v prostem teku.

Če akumulatorskega stroja za rezanje cevi ne uporabljate, ugasne LED-dioda po približno 2 urah, vendar spet zasveti po ponovnem vklopu akumulatorskega stroja za rezanje cevi.

### Stopenjski indikator nivoja polnjenja (Sl. 1 (20)) litij-ionskega 21,6-V akumulatorja

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED-diodami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED-dioda. Večje kot je število zelene svetlečih LED-diod, večja je napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED-dioda rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

### Hitri polnilnik za baterije (št. art. 571585)

Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, zelena utripajoča kontrolna luč prikazuje, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti zeleno. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in/ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki znaša od 0 °C do +40 °C.

## OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

## 2.2. Postavitev stroja za rezanje cevi

### REMS Cento/REMS Cento RF, REMS Cento 22 V

Stroj za rezanje cevi pritrđite na primer na REMS Jumbo E/REMS Jumbo (sl. 1) (pribor št. izdelka 120240/120200) ali na podstavke/premični podstavek (sl. 2) (pribor št. izdelka 849315/849310) s 4 oz. 2 vijaki M 8. Pazite na to, da bo na razpolago dovolj prostora za stroj za rezanje cevi, za REMS Jumbo/podstavek in za cev, ki se reže. Daljše cevi je potrebno nujno podpreti z REMS Herkules (sl. 2) (pribor št. izdelka 120120), ali z REMS Herkules Y (št. izdelka 120130), REMS Herkules XL 12" (št. izdelka 120125), po potrebi na obeh straneh stroja za rezanje cevi. Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) z zasukom pomičnega ročaja (6) tako daleč navzgor, da boste lahko cev (5), ki jo želite razrezati, lahko položili na tekalna kolesca (3). Za nastavitev višine REMS Herkules morate cev, ki jo želite razrezati, položiti na sredino tekalnih kolesc (3) stroja za rezanje cevi. Pri tem s cevjo (5) ne smete suniti proti rezalnemu kolesu (2), saj bi lahko poškodovali rezalno kolo. Odprite vpenjalno ročico od REMS Herkules, spustite podpornik cevi REMS Herkules, postavite REMS Herkules v bližini stroja za rezanje cevi pod cev, privzdignite podpornik cevi proti cev in zategnite vpenjalno ročico. Postavite prednastavljen REMS Herkules pod konec cevi. Po potrebi postavite še druge podpornike materiala med stroj za rezanje cevi in konce cevi, tako da boste zmanjšali pot gibanja cevi.

Alternativno lahko stroj za rezanje cevi (proizveden od 2014 naprej) uporabljate na trdni, ravni podlogi s potisno ročico REMS DueCento (sl. 6 (6)) (pribor št. izdelka 845218). V ta namen odstranite potisno ročico s stroja za rezanje cevi (sl. 1 (6)) tako, da pogon rezalnega kolesa (1) premaknete povsem navzgor, nato potisno ročico (6) s sunkom zavrtite naprej tako daleč, da se potisna ročica sprostí v navoju. Nataknite potisno ročico od REMS DueCento (sl. 7 (6)) na

vreteno (sl. 7 (8)). Pri tem pazite na pravilni položaj utora potisne ročice k sorniku cilindra vretena in vzmetni vtič (sl. 7 (9)) vtaknite v izvrtine potisnega ročaja in vretena (sl. 7). Pazite na to, da bo na razpolago dovolj prostora za stroj za rezanje cevi in za cev, ki se reže. Daljše cevi je treba nujno podpreti s podstavki za cevi 1 Ø 40–110 mm, Ø 1½–4" (pribor, št. izdelka 845220), po potrebi na obeh straneh stroja za rezanje cevi. Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) z zasukom pomičnega ročaja (6) tako daleč navzgor, da boste lahko cev (5), ki jo želite razrezati, lahko položili na tekalna kolesca (3). Za nastavitev višine podpornikov cevi morate cev, ki jo želite razrezati, položiti na sredino tekalnih kolesc (3) stroja za rezanje cevi. Pri tem s cevjo (5) ne smete suniti proti rezalnemu kolesu (2), saj bi lahko poškodovali rezalno kolo. Odprite vpenjalno ročico podpornika cevi, spustite podpornik cevi, postavite podpornik cevi v bližini stroja za rezanje cevi pod cev, privzdignite podpornik cevi proti cevi in zategnite vpenjalno ročico. Postavite prednastavljen podpornik cevi pod konec cevi. Po potrebi postavite še drug(e) podpornik(e) cevi med stroj za rezanje cevi in konec/konce cevi, tako da boste zmanjšali pot gibanja cevi.

Za montažo potisne ročice REMS Cento/REMS Cento RF, REMS Cento 22 V (sl. 1 (6)) po potrebi odstranite cev s tekalnih kolesc (3). Po potrebi potegnite vzmetni vtič (sl. 7 (9)) in snemite potisno ročico z REMS DueCento (sl. 6 (6)). Privijte potisno ročico od REMS Cento/REMS Cento RF, REMS Cento 22 V (sl. 1 (6)). Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) navzdol in s sunkom privijte potisno ročico. Uporabljajte izključno le eno potisno ročico.

## ⚠ POZOR

REMS Cento / REMS Cento RF, REMS Cento 22 V se sme na potisnem ročaju od REMS DueCento (6) v namen nošenja držati izključno takrat, če ste ga zavarovali z vzmetnim vtičem (9) tako, kot je opisano zgoraj. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se potisna ročica (6) loči z vretena (8). Pri tem se lahko REMS Cento/REMS Cento RF, REMS Cento 22 V prevrne oz. pade na tla. Nevarnost poškodb!

Za rezanje varjenih odtočnih/padnih cevi iz nerjavnega jekla (EN 1124) uporabljajte REMS Cento RF in REMS rezilno kolo RF. Za rezanje premerov 75 mm in 110 mm pritrđite ustrezno vodilo cevi (sl. 5 (15)) z obema cilindričnima vijakoma (16) na podstavke (17). Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) z vrtenjem potisne ročice (6) do konca navzgor. Za položitev cevi s premeri 75 mm in 110 mm na tekalna kolesca (3), potisnite slednje ob strani skozi vodilo cevi (15). Pri tem s cevjo (5) ne smete suniti proti rezalnemu kolesu (2), saj bi lahko poškodovali rezilno kolo. Uporabite/nastavite podpornike cevi, kot je opisano zgoraj.

## OBVESTILO

Pri montiranem vodilu cevi (15) lahko šestroba matica za pritrđitev rezalnega kolesa zadane ob vodilo cevi (15), če pogon rezalnega kolesa (1) premaknete premočno navzdol.

### REMS DueCento

Postavite stroj za rezanje cevi na trdno, ravno podlago. Pazite na to, da bo na razpolago dovolj prostora za stroj za rezanje cevi, za višinsko nastavljive podstavke cevi in za za cev, ki se reže. Nataknite potisni ročaj (6) na vreteno (8). Pri tem pazite na pravilni položaj utora potisne ročice k sorniku cilindra vretena in vzmetni vtič (9) vtaknite v izvrtine potisnega ročaja in vretena (sl. 7). Daljše cevi je treba nujno podpreti z višinsko nastavljivimi podporniki cevi (sl. 6 (10)), po potrebi na obeh straneh stroja. Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) z zasukom pomičnega ročaja (6) tako daleč navzgor, da boste lahko cev (5), ki jo želite razrezati, lahko položili na tekalna kolesca (3). Za nastavitev višine višinsko nastavljivih podpornikov cevi (10) morate cev, ki jo želite razrezati, položiti na sredino tekalnih kolesc (3) stroja za rezanje cevi. Pri tem s cevjo (5) ne smete suniti proti rezalnemu kolesu (2), saj bi lahko poškodovali rezalno kolo. Odprite vpenjalni ročaj (11) višinsko nastavljivih podpornikov cevi (10). Postavite višinsko nastavljive podpornike cevi (10) v bližino stroja za rezanje cevi pod cev (sl. 8), privzdignite proti cevi in zategnite vpenjalno ročico (11). Postavite prednastavljene podpornike cevi pripadajoč konec cevi. Po potrebi postavite še druge podpornike cevi med stroj za rezanje cevi in konce cevi, tako da boste zmanjšali pot gibanja cevi.

REMS DueCento in višinsko nastavljive podpornike cevi (10) ne smete pritrđiti na podlago, saj bi lahko neravno premikajoča se cev povzročila lom rezalnega kolesa.

## ⚠ POZOR

REMS DueCento se sme na potisnem ročaju (6) v namen prevažanja oz. nošenja držati izključno takrat, če ste ga zavarovali z vzmetnim vtičem (9) tako, kot je opisano zgoraj. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se potisna ročica (6) loči z vretena (8). Pri tem se lahko REMS DueCento prevrne oz. pade na tla. Nevarnost poškodb!

## 2.3. Montaža (menjava) rezalnega kolesa (2)

Izvlcite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo! Izbor primerne rezalnega kolesa. Izberite šestkotno matico za pritrđitev rezalnega kolesa (desni navoj) s priloženim obročnim ključem SW 27. Vstavite rezalno kolo (2) (menjava). Pazite na to, da bodo sojemalni nastavki pogonske gredi zagrabili v izvrtine rezalnega kolesa. Trdno zategnite šestrobo matico.

## OBVESTILO

Neprimerno rezalno kolo se poškoduje ali pa: cev se ne prereže. **Uporabite le originalna REMS rezalna kolesa!**

## 2.4. Resanje cevi Ø 40–110 mm, Ø 1½–4" z REMS DueCento (sl. 9)

Vstavek tekalnih kolesc za rezanje cevi Ø 40–110 mm, Ø 1½–4" (14) (pribor št. izdelka 845060) položite na tekalna kolesca (3). Za cevi Ø 40–70 mm oz.



za cevi Ø 70–110 mm položite vstavek tekalnih koles v skladu s sl. 9 na tekalna kolesa (3). Daljše cevi je treba nujno podpreti z višinsko nastavljivimi podstavki za cevi 2 Ø 40–110 mm (pribor št. izdelka 845230), po potrebi na obeh straneh stroja za rezanje cevi, glejte 2.2. REMS DueCento.

### 3. Delovanje

#### **⚠ POZOR**

**Nevarnost poškodb!**

**Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.**

#### 3.1. Potek dela

#### **⚠ POZOR**

**Podprite daljše cevi (glejte 2.2.)! Ločeni kosi cevi lahko takoj po končanju postopka rezanja padejo na tla!**

Premaknite pogon rezalnega kolesa (1) z zasukom pomičnega ročaja (6) tako daleč navzgor, da boste lahko cev (5), ki jo želite razrezati, lahko položili na tekalna kolesca (3). Zunanji srhi (srhi zaradi žaganja) na cevi se morejo odstraniti, saj se v nasprotnem primeru tekalna kolesa poškodujejo. Pazite na to, da bo za cev, ki jo želite razrezati, izbrano/montirano primerno REMS rezalno kolo (2). Pri vstavljanju cevi (5) ne smete suniti proti rezalnemu kolesu (2), saj se rezalno kolo zaradi tega lahko poškoduje. Narišite mesto razreza na cev in namestite rezalno kolo. Aktivirajte varnostno nožno stikalo (7). Zasukajte potisni ročaj (6) tako dolgo, da bo rezalno kolo povzročilo vrtenje cevi. Nato potisni ročaj (6) pribl. 30° zasukajte naprej (ustreza razmaku polnih ur na številčnici ure.) Pustite, da se cev brez dodatnega pomikanja ca. 2 zavrtljaja zasuka, preden se ponovno izvede ca. 30°-zavrtljaj na potisni ročici. Ponovite postopek.

Za ločevanje cevi Ø 8 – 22 mm z orodjem REMS Cento, REMS Cento 22 V, na tekalna kolesca (3) položite dva kosa cevi Ø 28x220 mm.

#### **OBVESTILO**

Pri lomu rezilnega kolesa med postopkom rezanja po menjavi rezilne cevi ne smete ponovno potopiti v isti rezilni utor cevi, ki jo režete. Zamenjano rezalno kolo se poškoduje zaradi odlomljenih delcev, ki ostanejo v utoru.

#### 3.2. Podpora materiala

Daljše cevi morate po potrebi podpreti na obeh straneh stroja za rezanje cevi (glejte 2.2.).

#### 3.3. Odstranjevanje srha

##### **Odstranjevanje notranjega srha**

Z REMS REG 28–108 (12) ahko odstranjujete notranji srh cevi Ø 28–108 mm, Ø ¾–4". Pogon REMS REG 28–108 se izvede preko rezalega kolesa (sl. 3). Za pogon lahko uporabljate rezalna kolesa REMS rezalno kolo Cu-INOX (št. izdelka 845050), REMS rezalno kolo Cu (št. izdelka 845053) in REMS rezalno kolo RF (št. izdelka 845054). Za odstranjevanje srha dolgih cevi uporabite enega ali več REMS Herkules 3B (št. izdelka 120120), REMS Herkules Y (št. izdelka 120130), REMS Herkules XL 12" (št. izdelka 120125) oz. višinsko nastavljive podpornike cevi (sl. 6 (10)).

#### **OBVESTILO**

Pazite na to, da bo rezilo rezalnega kolesa (2) seglo v utor REMS REG 28–108 (12) (sl. 3).

##### **Odstranjevanje notranjega/zunanjega srha (sl. 4)**

Z REMS REG 10–54 E (13) lahko odstranite notranji in zunanji srh cevi Ø 10–54 mm, Ø ½–2½". Na hrbtni strani gredi rezalnega kolesa se nahaja prijemalo bitov za pogon REMS REG 10–54 E. Cevi, na katerih je treba odstraniti srh, se z roko pritisnejo proti REMS REG 10–54 E, ki se vrta zaradi stroja za rezanje navojev.

#### **OBVESTILO**

Za rezanje cevi odstranite REMS REG 10–54 E (13). Prijemalo bitov je dopustno **izključno** za REMS REG 10–54 E. Druga orodja s prijemalom bitov niso dopustna.

#### 3.4. Naprava za označevanje (sl. 10)

Za označevanje globine za vstavljanje spojk na cevi. Za REMS Cento, REMS Cento 22 V.

### 4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri stroju za rezanje cevi najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnavati.

#### 4.1. Vzdrževanje

#### **⚠ OPOZORILO**

**Pred vzdrževalnimi deli izvlcite vtič iz omrežja, oziroma odstranite akumulator!**

Skrbite za čistočo tekalnih koles (3) stroja za rezanje cevi in vstavka tekalnih koles (14) ter rezilnega kolesa (2) in prijemala rezilnega kolesa. Občasno očistite in nalahno namastite vreteno (8) in vodila pogona rezalnega kolesa (1). Močno onesnažene kovinske dele očistite na primer s čistilcem stroja REMS CleanM (št. izdelka. 140119), nato jih zaščitite pred rjo.

Čistite komponente iz umetne mase (na primer ohišje) izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje delov iz umetne mase v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da se nikoli ne zgodi, da bi tekočine prodrle v notranjost stroja za rezanje cevi.

#### 4.2. Kontrolni pregledi/popravila

#### **⚠ OPOZORILO**

**Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izvlci vtič iz omrežja oziroma sneti akumulator!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonila REMS Cento, REMS Cento RF, REMS Cento 22 V in REMS DueCento ni treba vzdrževati. Deluje s trajno napolnitvijo z maslo in ga zaradi tega ni potrebno mazati. Motor ima ogljikove ščetke. Ogljikove ščetke so obrabljive in se morajo občasno kontrolirati oz. zamenjati s strani kvalificiranega strokovnega osebja ali pooblaščenih servisnih delavnic REMS. Uporabite le originalne ogljikove ščetke podjetja REMS. Pri akumulatorsko gnanih strojih za rezanje cevi se ogljikove ščetke DC-motorjev obrabijo. Slednje se ne morejo obnoviti, DC-motor je treba zamenjati. Glejte tudi stran 5. Ravnanje ob motnjah.

## 5. Ravnanje ob motnjah

**5.1. Motnja:** Stroj za rezanje cevi se med med rezanjem ustavi. LED-dioda nadzora stanja stroja (18) sveti rdeče (REMS Cento 22V).

#### **Vzrok:**

- Prevelik potisni pritisk.
- Topo/izlomljeno rezalno kolo.
- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (REMS Cento 22V).
- Vstavljena je neustrezna akumulatorska baterija (REMS Cento 22V).

**5.2. Motnja:** Cev se med med postopkom rezanja ustavi.

#### **Vzrok:**

- Cev ni okrogla.
- Na cevi ni odstranjen srh z zunanje strani.
- Umazana tekalna kolesa (3).

#### **Pomoč:**

- Zmanjšajte potisni pritisk. Počakajte, da zasveti zelena LED-dioda (REMS Cento 22V).
- Zamenjajte rezalno kolo.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Napolnite akum. baterijo s hitro polnilno napravo Li-Ion ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Za uporabljene akumulatorske baterije glejte 1.5.

#### **Pomoč:**

- Zmanjšajte potisni pritisk.
- Odstranite srh s cevi na zunanji strani.
- Tekalna kolesca očistite s čistilcem stroja REMS CleanM (št. izdelka. 140119), nato jih zaščitite pred rjo.

**5.3. Motnja:** Cev se ne prereže.**Vzrok:**

- Neprimerno rezilno kolo.
- Cev ni okrogla.
- Na cevi ni odstranjen srh z zunanje strani.
- Poškodovano rezalno kolo.

**5.4. Motnja:** Cev se ne prereže do konca in obstoji.**Vzrok:**

- Neprimerno rezalno kolo.
- Cev teče neokroglo.
- Prevelik potisni pritisk.

**5.5. Motnja:** Stroj za rezanje cevi ne zažene.**Vzrok:**

- Okvara priključnega kabla (REMS Cento, REMS Cento RF, REMS DueCento).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (REMS Cento 22V).
- Vstavljena je neustrezna akumulatorska baterija (REMS Cento 22V).
- Okvara stroja za rezanje cevi.
- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Prevelik potisni pritisk.

**5.6. Motnja:** Rezalno kolo postane po 1 do 2 odrezih topo ali pa ni v smeri.**Vzrok:**

- Rezanje v utoru, v katerem se je že predhodno rezilno kolo poškodovalo ali postalo topo.
- Neprimerno rezilno kolo.
- Material cevi ni primeren za rezanje.

**5.7. Motnja:** Pri rezanju cevi pride do odtisov na zunjem premeru cevi.**Vzrok:**

- Tekalna kolesca (3) stroja za rezanje navojev in/ali vstavka tekalnih kolesc (14) umazana.
- Tekalna kolesca (3) stroja za rezanje navojev in/ali vstavka tekalnih kolesc (14) poškodovana.

**5.8. Motnja:** Pri rezanju varjenih odtočnih/padnih cevi iz nerjavečega jekla (EN 1124) z REMS Cento RF nastane valovit rezilni rob.**Vzrok:**

- Premočno pritiskanje v smeri naprej.
- Topo/izlomljeno rezilno kolo.
- Neprimerno rezilno kolo.

**5.9. Motnja:** Orodje REMS Cento 22 V se je ustavilo in LED-dioda nadzora stanja stroja (18) utripa rdeče.**Vzrok:**

- Temperatura motorja presežena.

**Pomoč:**

- Izberite in zamenjajte rezalno kolo v skladu s cevjo, ki jo režete.
- Zmanjšajte potisni pritisk.
- Odstranite srh s cevi na zunanji strani.
- Zamenjajte rezalno kolo.

**Pomoč:**

- Izberite in zamenjajte rezalno kolo v skladu s cevjo, ki jo režete.
- Stroj za rezanje cevi naj miruje. V celoti odlomite kos cevi z roko, po potrebi npr. z vijaknikom.
- Zmanjšajte potisni pritisk.

**Pomoč:**

- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani strokovnega osebeja ali pooblaščen delavnice REMS.
- Napolnite akum. baterijo s hitro polnilno napravo Li-Ion ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Za uporabljene akumulatorske baterije glejte 1.5.
- Poskrbite za pregled/popravilo stroja za rezanje cevi s strani pooblaščen servisne delavnice REMS.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Zmanjšajte potisni pritisk.

**Pomoč:**

- Nastavite rezilno kolo zraven rezilnega utora, v katerem se nahajajo odlomljeni ostanki.
- Izberite in zamenjajte rezilno kolo v skladu s cevjo, ki jo režete.
- Uporabljajte le dopustne cevi, glejte 1.3.

**Pomoč:**

- Tekalna kolesca očistite s čistilcem stroja REMS CleanM (št. izdelka. 140119), nato jih zaščitite pred rjo.
- Zamenjajte tekalna kolesca.

**Pomoč:**

- Zmanjšajte potisni pritisk.
- Zamenjajte rezilno kolo.
- Uporabite REMS rezilno kolo RF (št. izdelka 845054).

**Pomoč:**

- Počakajte, da zasveti zelena LED-dioda. Vključite akumulatorsko orodje REMS in ga pustite delovati brez obremenitve, da skrajšate čas ohlajanja.

## 6. Odstranitev odpadkov

REMS Cento, REMS Cento RF, REMS Cento 22 V, REMS DueCento, akumulatorskih baterij in hitrih polnilnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani [www.rems.de](http://www.rems.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads (za nalaganje) → Parts lists.

**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**spa Declaración de conformidad CE**

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**nno EF-samsvarserklæring**

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2006/95/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**por Declaração de Conformidade CE**

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**pol Deklaracja zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**ces EU-prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**slk EU-prehlásenie o zhode**

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2006/95/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**hun EU-megfelelősségi nyilatkozat**

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**hrv Izjava o skladnosti EZ**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2006/95/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**srp EZ deklaracija o usaglašenosti**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/30/EU, 2006/95/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**ron Declarație de conformitate CE**

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**rus Совместимость по EG**

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**tur AB Uygunluk Beyanı**

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

**bul Декларация за съответствие на ЕО**

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**lit EB atitikties deklaracija**

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU direktyvų nuostatas.

**lav ES atbilstības deklarācija**

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU prasībām.

**est EÜ vastavusdeklaratsioon**

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU sätetele.

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61029-1:2009 + A11:2010, EN 62233:2008**

REMS GmbH & Co KG  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2022-09-20

  
Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher  
Manager Design and Development